

**Procès-verbal de la réunion du Comité exécutif  
de l'Association internationale des critiques de théâtre  
tenue à Umea (Suède) les 5 et 7 mai 2005**

**1. Relevé des présences**

**Personnes présentes :** Ian Herbert (président), Michel Vaïs (secrétaire général), Irène Sadowska-Guillon (trésorière), Kalina Stefanova (Bulgarie, vice-présidente), Yun-Cheol Kim (Corée, vice-président), Paulo Eduardo Carvalho (Portugal), Tish Dace, (États-Unis), Tomasz Milkowski (Pologne) Lumila Patlanjoglu (Roumanie), Nikolai Pesochinsky (Russie) et Margareta Sörenson (Suède).

**Absents et excusés :** Georges Banu (France) et Juan Antonio Hormigón (Espagne).

**2. Adoption de l'ordre du jour**

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité, tel qu'il apparaît ci-après.

**3. Procès-verbal de la réunion des 27-28 mars 2004 à Moscou et compte-rendu de la réunion informelle de Plovdiv, des 25-26 novembre 2004**

Le procès-verbal est adopté tel quel, ainsi que le compte-rendu de la réunion informelle de Plovdiv.

**4. Affaires découlant du procès-verbal**

**6.1 :** À Toronto, à l'exposition sur Le décor de théâtre dans le monde (World Stage Design), Ian a rencontré Ondrej Cerny directeur de l'Institut tchèque du théâtre à Prague. Ce dernier a demandé que le stage pour jeunes critiques en République tchèque, prévu à Pilsen en 2005, soit reporté d'une année.

Après la rencontre de Plovdiv, Michel a fait circuler aux membres de l'AICT la partie du long article de Manuel (paru dans *ADE-Teatro*) qu'il avait traduit en français, avec la réponse de Ian. Cette réponse incluait des ajustements proposés par les membres du comex présents à Plovdiv. Par la suite, Juan Antonio a écrit à Michel qu'il regrettait que l'article complet de Manuel n'ait pas aussi été distribué. Nous n'avons aucune nouvelle jusqu'à présent de la publication de la lettre de Ian dans *ADE*. Ian propose de tourner la page et d'en rester là. Le comex estime cependant qu'il est dommage que *ADE* n'ait pas permis à l'AICT de faire connaître son point de vue. Irène trouve que certaines questions posées par Manuel sont importantes pour l'Association. Elle regrette aussi que l'*ADE* n'ait pas donné suite à cette lettre. Tout le monde trouve que le congrès de Bucarest était très bien organisé et que l'AICT a fait ce qu'il fallait pour faire connaître notre point de vue. La balle est maintenant dans le camp de l'*ADE*.

Le comex propose unanimement que *ADE* publie la lettre de Ian. Ludmila offre de faire traduire la lettre de Ian en espagnol. Michel écrira à Juan Antonio pour lui dire que le comex trouve important que cette lettre soit publiée, et qu'une traduction espagnole pourra lui être fournie par la section roumaine.

**6.4** Avec l'aide de Kalina et de Petar Kaukov, Ian a présenté une demande de soutien à la Fondation culturelle européenne (à Amsterdam) pour tenir notre 22<sup>e</sup> congrès en Bulgarie, à l'automne de 2005. En vain, même si la demande cadrerait exactement avec les critères de la

FCE. Le ministère bulgare de la Culture avait offert une certaine somme d'argent et nous étions en plus assurés de la présidence d'honneur du président de la Bulgarie, mais vu l'écart qui demeurerait dans le financement, il a été décidé d'abandonner le projet de congrès dans ce pays.

## 5. Rapports

**5.1 Président :** Ian note avec tristesse le décès de Georges Schlocker, membre individuel de l'AICT depuis de nombreuses années et commissaire aux comptes depuis presque aussi longtemps. Le comex présente ses condoléances à sa famille. Ian était à Toronto en mars 2005 pour faire partie du jury de l'exposition World Stage Design, présentée dans le cadre du congrès de l'OISTT. Il y a rencontré le nouveau président, Michael Ramsaur, professeur de conception d'éclairage à l'Université Stanford, aux États-Unis. Il l'a assuré de la volonté de collaboration de l'AICT sur des sujets d'intérêt mutuel. Plus récemment, il a pris part au Festival de théâtre contemporain à Budapest, avec Michel et d'autres membres du comex. Il y a présidé un colloque international de l'AICT. Ses autres activités seront discutées à l'occasion d'autres points de l'ordre du jour.

**5.2 Secrétaire général :** Michel fait aussi état de certains points qui seront discutés par la suite. Il a notamment obtenu une lettre d'entente du Festival Mondial des arts pour la jeunesse pour le stage qui aura lieu à Montréal en septembre 2005. Il a aussi reçu plusieurs demandes d'information : voir plus bas. Enfin, il note que Georges Schlocker étant décédé, il faudra nommer un nouveau commissaire aux comptes, qui travaillera avec Halima Tahan, élue à l'AG de Bucarest. Il rappelle que les statuts de l'AICT ne prévoient rien à cet égard, entre les AG. Le comex décide donc de demander à Irène Gogobéridzé, membre individuelle, de devenir commissaire aux comptes, avec Halima Tahan. Michel écrira à ces deux personnes.

**5.3 Trésorière :** La situation financière de l'AICT est excellente. Il y a très peu de dépenses actuellement. Par souci d'économie, Irène a fermé le compte bancaire réservé au site Web et aux communications, pour intégrer la petite somme restante dans le compte principal. Nous avons au total le 1<sup>er</sup> janvier 2005 : 15 344,41 euros ; le 5 avril, le montant s'élevait à 18 342,15 euros. Le quart de nos avoirs est placé dans un compte d'épargne. Irène pourrait en placer davantage, mais alors, l'Association devrait payer des impôts. Néanmoins, Ian lui a demandé d'étudier cette possibilité. L'adresse postale de l'AICT est maintenant officiellement chez Irène ; le transfert a pu être effectué sans frais.

Plusieurs cotisations sont en retard, comme d'habitude. La trésorière prévoit que plusieurs sections vont se mettre en règle en 2006, car ce sera une année de congrès. Entre autres, les pays suivants ne sont pas en règle depuis plusieurs années : la Croatie, l'Italie et la Lituanie. Pour cette dernière section, nous n'avons même plus d'adresse. Irène tient cependant à souligner les « meilleurs payeurs », qui règlent toujours leur cotisation en **début** d'année : les États-Unis et Cuba.

Irène suggère que les membres du comex l'informent quand ils feront des voyages dans certains pays, par exemple en Amérique latine, afin de pouvoir collecter les cotisations des membres qui veulent éviter d'importants frais bancaires. C'est actuellement le cas de Genoveva Mora, d'Équateur. On estime que Juan Antonio serait bien placé pour cette tâche, puisqu'il voyage souvent en Amérique latine.

Yun-Cheol fera faire les nouvelles cartes de membres de l'AICT avant le mois de novembre : 3000 cartes pour 2006-2007, tout en bleu, recto verso. Il apportera les cartes à la réunion d'automne du comex.

**5.4 Autres membres du comex :** Nikolai et Yun-Cheol parlent avec enthousiasme du colloque de critiques chevronnés qui a eu lieu à Moscou, sur « Les revues théâtrales et le défi d'Internet ». Il y a eu deux rencontres, dont la première a permis d'examiner la situation des revues dans différents pays, pour découvrir qu'elles ont beaucoup de problèmes communs. L'événement a réuni dix participants, venant de Turquie, de Corée, des É-U, du Québec, du Danemark, de Slovaquie, du R-U, de Moldavie, de Belgique et de Hongrie. Ils se sont entendus sur le fait que les lecteurs voudront toujours lire une revue sur papier ; aussi Internet ne se pose-t-il pas en concurrence, mais plutôt en complémentarité. Il faut donc trouver des moyens de coopération réelle entre les revues. Puisque c'est l'AICT qui a organisé la rencontre, Yun-Cheol et Nikolai proposent qu'elle devienne une institution de soutien aux revues théâtrales du monde entier en les aidant à constituer un réseau. Propositions : rendre possible la publication sur Internet des sommaires de chaque revue et de certains articles, lesquels pourront être reproduits gratuitement dans n'importe quelle autre revue. L'AICT deviendrait ainsi un « organisme parapluie » pour ces échanges, ce qui rendra notre site Web plus interactif. Plus tard, on pourra imaginer une rencontre plus large que celle de Moscou, pour mesurer le fonctionnement de ce réseau et le dynamiser. Cette rencontre pourrait avoir lieu à Séoul, à l'occasion du congrès extraordinaire.

Michel est d'accord pour commencer à placer sur le site Web un article et un sommaire de différentes revues membres de l'AICT. Tout le monde estime qu'il s'agit bien de revues théâtrales, pas de magazines plus éphémères. Michel enverra un courriel aux membres pour les inviter à y participer. Pour leur part, Nikolai et Yun-Cheol enverront très bientôt une proposition plus concrète à Michel et à Ian, pour leur dire quels seront les besoins nouveaux en matière d'espace sur le site Web.

Michel et Ludmila annoncent que les *Actes* des congrès de Montréal et de Bucarest devraient être publiés à l'automne 2005, le premier ouvrage en français et en anglais, le second en deux volumes, l'un en français et en anglais et l'autre en roumain. Le lancement du livre sur le congrès de Bucarest aura lieu lors du festival Caragiale en novembre 2005, événement qui deviendra d'ailleurs bientôt international.

Kalina annonce que Constantin Chiriac a aussi un plan pour inviter le comex à Sibiu en 2006. Elle suggère que l'AICT remette alors un prix international, comme le fait la FIPRESCI, en commençant peut-être par un prix à Silviu Purcarete à Sibiu. On discute de l'opportunité de remettre un prix de l'AICT : à un théâtre ? à une personnalité ? lors d'un festival ? d'un congrès...? Kalina préparera une proposition pour faire en sorte que les membres de l'AICT puissent être invités à devenir membres de jurys (comme le fait la FIPRESCI) et Ian proposera un projet de prix pour l'ensemble d'une carrière.

**(Suite de cette discussion le 16 mai, 10h)** -- Kalina, Ludmila et Ian ont élaboré trois propositions de prix : un prix du jury de l'AICT remis lors d'un festival, un autre remis lors d'un congrès de l'AICT, pour le couronnement d'une carrière, enfin, d'autres prix exceptionnels, comme celui qui est proposé pour Silviu Purcarete par Sibiu. Tout le monde est d'accord pour que l'AICT remette un prix lors de nos congrès, mais il faudra trouver un compromis entre le couronnement de carrière et le prix à un artiste émergent ; on estime qu'il ne faudra pas doter ce prix d'une bourse en argent, que le lauréat devra être présent en

personne pour le recevoir et qu'il devrait avoir « changé le point de vue de la critique sur le théâtre ». Le nom de ce prix serait à décider : Prospero, Antigone, Nora...? Ian rédigera des propositions, qui seront soumises à tous les membres de l'AICT afin de prendre une décision à la réunion d'automne du comex. (**Voir annexe 1.**)

Pour le prix du jury de l'AICT, il y a aussi un accord de principe. Un comité est nommé pour étudier ce projet : Kalina Stefanova et Paulo Eduardo Carvalho.

Prix à Silviu Purcarete : le comex se prononce par principe contre ce prix, car il a été suggéré par une direction de festival plutôt que par les membres.

## 6. Activités à venir

**6.1 Stages pour jeunes critiques :** À Montréal, le nombre de participants au stage sera réduit de vingt à huit seulement, dont un du Québec ou du Canada anglais. Margareta annonce qu'il y a déjà sept candidats, notamment de Corée, de Taïwan, d'Algérie, des É-U et de Suède. Pour le stage de Limoges, Margareta a rencontré à Paris Louise Vigeant, qui le dirigera. Il y a place pour quatorze participants, mais seulement deux se sont inscrits à ce jour (de Croatie et d'Écosse). Irène annonce qu'il y aura aussi un Français. La date limite est le 30 juin ; le festival se déroulera pendant la dernière semaine de septembre. Michel enverra un rappel aux membres au début de juin.

D'autres possibilités sont évoquées : un stage avec l'UNIMA à Charleville-Mézières, en France (festival de marionnettes) en septembre 2006 et un autre à Szeged (Hongrie) en juillet 2006. Il s'agira dans les deux cas de petits groupes.

Ian annonce qu'il y a aussi une possibilité de stage à la Biennale de Wiesbaden (Allemagne) sur les « Nouvelles pièces d'Europe », du 15 au 23 juin 2006. Comme il faut envoyer des demandes de subvention, Ian va aider le directeur du festival, Markus Bohne.

On évoque une possibilité à Vilnius (Lituanie), au prestigieux Festival international Sirenos, pour septembre 2006. Ian mettra Margareta en contact avec les organisateurs. Tish étudie la possibilité d'un stage au Texas, soit à Dallas, à Houston, à Austin ou à San Antonio, pour 2007. Vu toutes ces possibilités, il est décidé de mettre de côté pour le moment un retour à Szeged, puisque nous avons organisé un stage là-bas récemment.

**6.2 Ponts culturels et rencontres de critiques chevronnés :** Tomasz Milkowski annonce qu'il y a déjà plusieurs inscriptions pour le colloque international sur Théâtre et Télévision à Sopot. Les participants proviendront des pays suivants : Roumanie, Lettonie, Moldavie, et même de Corée.

Kalina Stefanova annonce que Gabor Mihalyi, qui anime déjà un pont culturel électronique, propose d'inviter une douzaine de personnes à Budapest au printemps 2006 pour un colloque sur les relations est-ouest/nord-sud. Kalina suggère d'inviter des critiques et aussi des metteurs en scène et des directeurs artistiques. Une lettre d'appui de Ian figure en **annexe 2.**

Ian a rencontré à Umea Tulin Saglam, de la section turque de l'ASSITEJ, qui serait heureuse de renouveler l'invitation de l'an dernier faite à des membres de l'AICT de prendre part au Festival de théâtre pour jeunes publics de Bursa, cet automne.

Lorena Meeser aimerait inviter vingt personnes au Mexique en 2005. À suivre.

Kalina travaille toujours à la possibilité d'une rencontre de critiques de théâtre à Malte, même si les infrastructures pourraient ne pas être encore tout à fait adéquates. Elle a pris part à une rencontre organisée à Chypre par Nikos Shiafkalis, de l'IIT cypriste et du Forum des auteurs dramatiques de Chypre, qui pourraient mettre au point certains projets conjoints.

**6.3 Prochain congrès :** Daniel Benoin, directeur du Théâtre National de Nice (France) et membre de la Convention théâtrale européenne, pourrait accueillir la remise du Prix Europe. Alessandro Martinez, du Prix Europe, pourrait en outre inviter l'AICT à tenir son 22<sup>e</sup> congrès à cette occasion, soit du 20 au 23 avril 2006. En plus de l'Assemblée générale, nous pourrions tenir le colloque sur « La fin de la critique ? », qui avait été prévu pour la Bulgarie. Selon la lettre reçue des autorités de Nice par Alessandro, la possibilité semble assez ferme. Ian a aussitôt envoyé une lettre d'appui de la part de l'AICT, mais la confirmation a été repoussée à cause du référendum en France et la situation n'est pas encore absolument certaine. La décision finale est attendue dans deux ou trois semaines. Le Prix Europe doit être attribué à Harold Pinter, et le Prix Nouvelles Réalités théâtrales à Oskaras Korsunovas, ce qui devrait assurer la présentation de quelques bons spectacles aux participants au congrès. Il faudrait naturellement s'assurer de la collaboration des critiques français : on s'entend pour leur réserver une vingtaine de places. (Alessandro espère qu'un total de 120 participants puissent y assister.)

Michel annoncera immédiatement aux membres que notre 22<sup>e</sup> congrès n'aura pas lieu à l'automne 2005. Un peu plus tard, on espère pouvoir annoncer qu'il aura lieu à Nice.

Quant au congrès extraordinaire du cinquantième anniversaire de l'AICT, il doit toujours se dérouler à Séoul. La section coréenne invitera au moins une centaine de participants pour cinq jours/nuits en septembre 2006. Yun-Cheol évalue actuellement les chances à 50%. On pourrait y greffer un colloque sur les revues théâtrales. Comme thème du congrès, on discuterait de l'avenir de la critique théâtrale, soit des cinquante prochaines années de l'AICT. Yun-Cheol devrait nous donner sa réponse définitive en décembre 2005.

Tish dit qu'elle a bien essayé d'organiser un congrès à Chicago en 2008, avec Claudia Harris, mais des conflits de personnalité avec l'organisateur potentiel ont rendu la chose impossible jusqu'à présent. Elle essaiera encore de trouver des alternatives aux Etats-Unis.

**6.4 Comex :** Ian annonce que, vu l'abandon d'un congrès à l'automne 2005, il a reçu une invitation ferme pour une réunion à Reus, en Catalogne (Espagne), de la part de Lluís Graells, directeur du Festival international de mime et de danse Cos 05, du 27 au 31 octobre 2005. Il reste à donner notre accord à M. Graells et à nous entendre sur les dates d'arrivée et de départ. Michel informera d'abord Juan Antonio de cette invitation, pour demander l'avis de la section espagnole.

Nikolai rappelle aussi que le Festival de la Maison balte est toujours prêt à accueillir le comex, soit, pour 2005, entre le 30 septembre et le 17 octobre. Tous les membres du comex trouvent important de se réunir à l'automne pour une deuxième réunion cette année, et trouvent préférable une réunion en Espagne car nous avons déjà souvent été invités en Russie. Tous assurent qu'ils pourront être présents ou envoyer un substitut à Reus, si c'est là qu'a lieu la réunion d'automne. Michel trouve difficile de franchir l'Atlantique aussi souvent, car les

programmes de bourse de voyage ont été beaucoup réduits au Canada. On s'entend pour que l'AICT lui offre un soutien pour l'aider à financer ses frais de voyage en cas de besoin.

Yun-Cheol confirme, au nom de la section japonaise, que la première réunion du comex de 2006 aura lieu à Tokyo. Nouvelles dates : arrivée le lundi 27 février, départ le 3 mars 2006. **(Note : peu après la réunion du comex, soit le 24 mai 2005, les dates ont été changées de nouveau. La rencontre de Tokyo aura maintenant lieu du 16 au 20 mars 2006.)**

**7. Adhésions et recrutement :** La nouvelle association de Taïwan, dirigée par madame Robin Tu Chuan, est acceptée comme section nationale de l'AICT. La prochaine Assemblée générale devra se prononcer aussi. Michel annonce en outre de nouvelles demandes d'information ou d'adhésion individuelles : de Malte (Louise Ghirlando), du Venezuela (Noel Pasa), du Kenya (Mwenda Edwin), d'Algérie (Cherifi Karim). Michel enverra les informations pertinentes aux membres du comex avant de les admettre comme membres individuels. Genoveva Mora, d'Équateur, a lancé son nouveau magazine (*El Apuntador*) et veut régler sa cotisation à l'AICT, mais en évitant les frais bancaires.

Tish note que les jeunes critiques américains, comme Kerri Allen, sont très motivés par leur participation aux stages pour jeunes critiques.

## **8. Liens avec d'autres organisations**

**IIT/UNESCO :** L'IIT se trouve dans une situation financière de plus en plus précaire.

**FIRT :** Les dirigeants acceptent notre proposition d'inviter leurs membres à adhérer à l'AICT comme membres associés. Approuvé à l'unanimité. Ian écrira à la FIRT ; Michel inclura les dispositions en annexe au PV (**voir annexe 3**) et préparera des modifications aux statuts. Irène suggère d'offrir aussi le statut de membre associé à d'autres organisations, telle l'IIT. Ian donnera suite.

**ASSITEJ :** Outre le stage qui aura lieu à Montréal, on rappelle que la section turque de l'ASSITEJ a reçu des membres de l'AICT à Bursa, et réitère son invitation pour 2005.

**OISTAT :** Voir point 5.1, ci-dessus. Michael Ramsaur a répondu au message de Ian de félicitations pour sa nomination.

**SIBMAS :** La nouvelle présidente de cet organisme est Claire Hudson, du Musée du théâtre de Londres, une collaboratrice de longue date de Ian.

**UNIMA :** Il y a un projet de stage à Charleville-Mézières en 2006.

**UTE et Premio Europa :** Elie Malka travaille avec Alessandro Martinez pour reprendre la remise de prix à Nice.

Enfin, l'association **Perspective**, qui réunit les plus vieux théâtres d'Europe, voudrait accueillir un événement de l'AICT. (À suivre.)

## **9. Communications**

**9.1. Site Web :** Devant l'inaction de Naglaa Rego, qui avait commencé à travailler sur des changements au site de l'AICT, mais qui n'a plus donné signe de vie depuis le 7 mars 2004, Michel présente une proposition de refonte complète du site Web par Sébastien Trahan, un designer graphique de Montréal, pour 1760\$ can. Il s'agit de rendre notre site plus facile à utiliser et à gérer, plus dynamique et plus fonctionnel. Sébastien Trahan promet de faire le travail en 44 heures de travail réparties sur 45 jours. Le comex donne son accord et réserve à cet effet 1500 €, pour inclure une future soumission de S. Trahan sur les moyens d'intégrer aussi au site Web une section consacrée aux échanges entre les revues théâtrales (suite au colloque de Moscou). Nikolai et Yun-Cheol enverront à Michel un résumé des nouveaux besoins de l'AICT au sujet des revues théâtrales.

Par ailleurs, Michel signale qu'il sera peut-être opportun de changer d'hébergeur à la fin du présent contrat, en août 2005. Nous payons actuellement 500\$ can. par an, mais il semble possible d'héberger notre site pour le quart de cette somme.

**9.2 Bulletin :** cela découlera du nouveau site Web.

**9.3 Dépliant :** idem.

## **10. Autres points**

Ludmila a l'intention de mettre sur pied un festival de théâtre religieux, peut-être œcuménique, en Roumanie. Elle demande des avis et aimerait obtenir un soutien de l'AICT. (À suivre.)

Kalina a proposé un programme de formation de critiques de théâtre en anglais à l'Académie bulgare de théâtre et de cinéma, avec des étudiants étrangers et des professeurs étrangers invités. Elle pourrait donc avoir besoin de la participation de certains collègues.

## **11. Levée de la réunion le 7 mai à 13h.**

**Michel Vaïs**

Secrétaire général